Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:
D. Kihai)

ChMMo44

Édition critique

1246, mai?

Type de document: charte: arrangement

Objet: Le chapitre (= de l'abbaye de Saint-Maxe) de Bar n'aura pas la dîme des Bordes et de Louppy. Il se fait reconnaître, par Aalis dame de Louppy et par Raoul, son fils, l'achat du tiers de la dîme de Villotte et les droits de la cure de Louppy qui leur appartient.

Auteur: Aalis dame de Louppy et Raoul son fils

Sceau: Aalis dame de Louppy et le prieur de Dieu S'en Souvienne

Bénéficiaire: Aalis, dame de Louppy, et Raoul, son fils; chapitre de Bar

Rédacteur: scriptorium du chapitre de l'abbaye de Saint-Maxe de Bar? [identification vraisemblable; rdexc: Aalis dame de Louppy]

Support: parchemin scellé de deux sceaux sur double queue; seul subsiste à gauche le sceau de cire jaune du prieur de Dieu S'en Souvienne; 250x156

Lieu de conservation: AD MM B 788, n° 4, layette Louppy-le-Château

Transcription de la charte

1 Je, Aalis, dame de Loupei· et je, Raous, ses fiz, sires de Loupei,
2 faisons savoir à-touz ceaus qui ces lettres verront **3** que cum il eust
 \2 descorde entre nos d'une part et lou doien, et le-chaplitre de Bar
 le Duc d'autre· **4** sor ce que il demandoient la-grosse disme \3 et la-
 menue des Bordes que il disoient que ele estoit partenans à-l'eglise
 de Loupei: qui est lour· **5** et demandoient la disme de la/| \4
 tieulerie· dou four· dou molin· et des-terrages de Loupei· **6** Et com il
 eurent aquesté à Jehan Taquenel *et* ^[1] à Louvete, sa fame· *et* ^[2] à \5
 lor hors la tierce partie de la disme de Vilete en Argone· grosse et
 menue· que movoit dou fié· mon seignor Jofroi de Vilete· qui \6 la-
 tenoit de nos en-fié· et en homage· **7** et de ceu fust debaz entre nos et
 le chaplitre de_sore nommei· que nos ne l'aviens ne creanté, ne \7
 otriei· **8** A-la-parfin, par le conseil de bones gens, est pais faite entre
 nos et les chapelains de la-chapele d'une part· et le chaplitre d'au
 \8tre· **9** En tel maniere qu'il nos quitent totes les choses devant
 dites· ne n'i puent rien reclamer· **10** Et par ceste pais· nos por nos· et
 por \9 nos·? hoirs· a_vons loié et creanté l'achait qu'il unt fait à
 Jehan Taquenel· et à-Louvete, sa fame· et lour hors· la tierce partie
 de la disme \10 de Vilete· **11** si com il est devisei de_sore par le lous
 et par l'oitroi mon seignor Jofroi·? de Vilete, qui cest disme tenoit de
 nos· **12** *Et* ^[3] \11 est à-savoir que li chapelein de la-chapele de Loupei
 doivent faire fautei au-curei de Loupei· **13** et doivent rendre, à lui ou
 à \12 son commandement, les offrandes de la-chapele des festes
 annuax que li sires et la dame de Loupei, et lor manies, et li
 parrochi\13en offeront en la chapele· **14** et totes les autres offrandes
 que seront faites en la chapele seront aus chapelains, en quel que jor
 \14 que eles soient faites· **15** Ne ne porront li dit chapelain faire cr

estientei en parrochage de Loupei· se n'est par le curei \15 de Loupei
ou par son *commandement*· **16** Et por-ce *que* ce soit ferme chose et
estable, je, Aalis, dame de Loupei, ai mis *mon* seel en ces \16 lettres
presentes· et je, Raous, sires de Loupei, par ce que je n'ai point de
seel, hai-je enpruntei le sahel le priour de Deu en \17 Soveingne·
17 Ce fu fait an l'an que li meliares couroit par ·M/. et ·CC/. anz et
XL/. seis· en mois de mai·

Notes de transcription

[1] Abréviation du type ^&.

[2] Abréviation du type ^&.

[3] Abréviation du type ^&.